



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 164

Seduta del

Sitzung vom

31/03/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2025
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
SKATEBOARD PROJECT PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
"BRIDGE"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06021.04.040100001 TOTALE IMPEGNO
€ 8.000,00 - ANNO 2025)

BEREICH JUGEND – JAHR 2025
BEITRAG AN DEN VEREIN SKATEBOARD
PROJECT FÜR DIE ORGANISATION DES
PROJEKTS „BRIDGE“
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
06021.04.040100001 GESAMTAUSGABE
8.000,00 IM JAHR 2025)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt wurde;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt wurde;

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist.

vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Visti i criteri approvati con delibera della Giunta Municipale nr. 25 del 27.01.2025;

considerato che l'Associazione Skateboard Project promuove anche attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 28.02.2025 prot. 70989 per il progetto "Bridge";

considerato che la stagione primaverile ed estiva del 2025 presso il Plaza Skatepark sui Prati del Talvera e il Platzetta al Parco Firmian offrirà 4 eventi differenti; si partirà il 5 aprile con il Platzetta Mini Ramp contest in collaborazione con il collettivo universitario 'Viandante', durante la giornata vi sarà un contest di skateboarding, performance musicali e varie attività culturali, tra cui workshop di serigrafia; il 10 e 11 maggio 'il più Duro del Park', il contest più atteso dell'anno che aprirà la bella stagione; ormai già alla quarta edizione questo format unico prevede svariate prove di abilità che comprendono skateboarding, gare di forza e gran divertimento per tutti i partecipanti;

considerato che l'evento prevede anche un ampio contorno artistico e culturale, con performance musicali e molto altro.; la terza manifestazione da non perdere sarà a luglio presso il Plaza skatepark;. il contest prevede una bowl jam suddivisa in qualifiche e finali durante i quali vi saranno concerti cibo e bevande; per concludere la stagione non vi è modo migliore che con il Plaza Open 25 (7 e 8 ottobre 2025),

Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Skateboard Project auch Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

In Anbetracht, dass der Verein am 28.02.2025 Prot. 70989 Beitragsgesuch für das Projekt „Bridge“ eingereicht hat;

Im Frühjahr und im Sommer 2025 werden am Plaza Skatepark auf den Talferwiesen und am Platzetta im Firmianpark 4 verschiedene Veranstaltungen stattfinden; gestartet wird am 5. April mit dem Platzetta Mini Ramp contest in Zusammenarbeit mit dem Universitätsteam „Viandante“; im Laufe des Tages werden ein Skateboarding-Kontext, Musik und verschiedene kulturelle Tätigkeiten vorgeschlagen, unter anderem Siebdruck-Workshops; am 10. Und 11. Mai „il più Duro del Park“ der am meisten erwartete Wettbewerb des Jahres, der die warme Jahreszeit eröffnen wird; in seiner vierten Auflage bietet dieses einzigartige Format eine Vielzahl von Geschicklichkeitstests, darunter Skateboarding, Kraftproben und viel Spaß für alle Teilnehmer;

die Veranstaltung bietet auch ein umfangreiches künstlerisches und kulturelles Rahmenprogramm mit musikalischen Darbietungen und vielem mehr; Die dritte Veranstaltung findet im Juli im Skatepark Plaza statt. Der Contest besteht aus einem Bowl-Jam, der in Qualifikations- und Endrunden unterteilt ist, während der es Konzerte mit Essen und Trinken gibt; zum Abschluss der Saison gibt es nichts Besseres

contest ormai alla nona edizione; la storica gara di skateboarding street che aprì le danze per inaugurare lo skatepark Platza che viene ripetuta di anno in anno; la disciplina in questione è lo skateboarding street con la classica bowl session finale accompagnata da concerti rock;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Skateboard Project intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifici per l'anno 2025;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 18.050,00, entrate per l'importo di Euro 9.850,00 ed un disavanzo di Euro 8.200,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando alla Associazione Skateboard Project di Bolzano un contributo di Euro 8.000,00 (Spesa ammessa 17.850,00 €);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - trattandosi di progetto di cultura giovanile, con carattere ludico-ricreativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 26.03.2025 (6 favorevoli)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a

als den Platza Open 25 (7. und 8. Oktober 2025), ein Wettbewerb, der bereits zum neunten Mal ausgetragen wird, der traditionelle Street-Skateboarding-Wettbewerb, mit dem der Skatepark Platza eröffnet wurde und der Jahr für Jahr wiederholt wird; es handelt sich um die Disziplin Street-Skateboarding mit der klassischen Final-Bowl-Session, die von Rockkonzerten begleitet wird;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Skateboard Project eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2025 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 18.050,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 9.850,00 Euro und einem Fehlbetrag von 8.200,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Skateboard Project aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 8.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 17.850,00 Euro zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist, da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im Freizeitstätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positivem Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinwesenentwicklung am 26.03.2025 (6 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen

vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 8.000,00 come contributo all'Associazione Skateboard Project per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2025;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 8.000,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto

Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 8.000,00 € als Beitrag an den Verein Skateboard Project für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2025 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 8.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in dem Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la

2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94070720217	Associazione Skateboard Project	4.000,00	4.000,00		X	8.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
